

肇

論

中國佛教經典寶藏精選白話版

般若類

12

洪修平釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行





中國佛教經典寶藏精選白話版

12

洪修平釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



肇論／洪修平釋譯.--初版.--高雄縣大樹鄉：
佛光，1996 [民85]
面；公分.--(佛光經典叢書；1112)
(中國佛教經典寶藏精選白話版；12)
參考書目：面
ISBN 978-957-543-411-3(精裝).--
ISBN 978-957-543-412-0(平裝)
1. 佛教-教義
220.1 85007605

<input type="checkbox"/> 定價	<input type="checkbox"/> 印刷者	<input type="checkbox"/> 總編	<input type="checkbox"/> 星雲大師
<input type="checkbox"/> 初版	<input type="checkbox"/> 法律顧問	<input type="checkbox"/> 總編輯	<input type="checkbox"/> 慈惠法師
<input type="checkbox"/> 登記證	<input type="checkbox"/> 發行人	<input type="checkbox"/> 釋譯者	<input type="checkbox"/> 洪修平
<input type="checkbox"/> 定價	<input type="checkbox"/> 發行	<input type="checkbox"/> 出版者	<input type="checkbox"/> 佛光文化事業有限公司
<input type="checkbox"/> 如有著作權·請勿翻印·歡迎流傳	<input type="checkbox"/> 流通處	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 佛光山宗務委員會
<input type="checkbox"/> 如有缺頁或裝訂錯誤·請寄回更換	<input type="checkbox"/> 劃撥戶名	<input type="checkbox"/> 電話	<input type="checkbox"/> 心定和尚 慈莊法師 慈惠法師
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 依恒法師 依空法師 依淳法師
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> (07) 六五六一九二一一一六八
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> http://www.fgs.com.tw
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 佛光文化事業有限公司
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 佛光山文化發行部
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 佛光山文化廣場
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 佛光山文教廣場
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 高雄山大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一六〇一
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 滴水書坊
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三二七四八
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 新北市三重區三和路三段一七號 (02) 二九八四九五三
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 宜蘭市中山路三段二五七號 (03) 三三〇三三二二〇九
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 高雄市前金區賢中街二七號 (07) 二七二八六四九
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五六三三五九三一〇六
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 中茂分色製版印刷事業股份有限公司
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 舒建中、毛英富律師
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 行政院新聞局版台省業字第八六一號
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 一九九六年八月
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 二〇一二年二月再版五刷
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 二〇〇元
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 傳真 (07) 六五六三五四六
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 電子郵件 fgs@fgs.org.tw
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 劃撥帳號 一八八八九四四八
	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 地址	<input type="checkbox"/> 賴永海 (大陸)

總序

日生 白

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬，苦海之寶筏，爲人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道，頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因爲卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔，望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名爲《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣義，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣辭用字力求深入淺出，期使讀者能一目瞭然，契入妙諦。

三、精簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之誤謬。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但應兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京兩大名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難備盡；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

慧心

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光，從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大衆化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大衆深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教經「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神歸依，也是世界衆生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪爲學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩衆？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被，龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	一三
1 宗本義	.....	一五
2 物不遷論第一	.....	三四
3 不真空論第一	.....	六二
4 般若無知論第二	.....	九八
5 涅槃無名論第四	.....	一四四
6 九折十演者	.....	一五六
● 源流	.....	一三一
● 解說	.....	一三七

● 附錄 一四七

1 劉遺民書問 一四九

2 答劉遺民書 一五一

3 僧肇傳 一五七

● 參考書目 一六三



內容大綱

《肇論》是東晉時期著名佛學理論家僧肇著作的彙集，共包括四篇重要的佛學專論，在批判總結魏晉玄佛合流的基礎上，分別從不同的方面發揮了佛教般若性空學說，它們是：

(一)〈物不遷論〉，主要論述了動靜問題，論證動靜變化都是不真實的假象，破除人們對「有物流動」的執著。

(二)〈不真空論〉，主要從有無觀上立論，論證世界萬法既不是真有，也不是真無，而是非有非無，有無皆空。萬法皆空，並非萬法不存在，而是萬法虛假不真實。「譬如幻化人，非無幻化人，幻化人非真人也。」不真故空，不真即空，這是貫穿《肇論》的一個基本思想。

(三)〈般若無知論〉，主要發揮「以無知之般若，照彼無相之真諦」的般若空觀之義旨，即以佛教的般若智慧來觀照萬法性空的真實本質。論文特別對佛教般若智慧的無名無相、無知而無所不知的特徵作了論證。文後附有廬山名士劉遺民的書問和僧肇

的答劉遺民書。在〈答劉遺民書〉中，僧肇針對劉遺民的提問，進一步對般若空觀作了闡述。

(四) 〈涅槃無名論〉，這是將般若性空學說用於解釋佛教理想的涅槃解脫之聖境，說明涅槃既非世俗的有，也非世俗的無，它寂寥虛曠，不可以名得，微妙無相，不可以有心知，對無名無說、超言絕相的涅槃是不可有任何執著的。

在上述四篇論文之前，有一篇概括性的文字，標名〈宗本義〉，載於《肇論》卷首，近似全書的綱領。

現存《肇論》約成書於南朝梁、陳時。由於《肇論》文辭優美，思想深邃，哲理性強，因而歷來受到中外學者的重視。自南朝以後，幾乎歷代都有人爲之注疏。其中以陳代慧達的《肇論疏》爲最早，唐代元康的《肇論疏》爲最詳。除宋元明清各代《大藏經》都將《肇論》收錄外，清嚴可均《全晉文》也收錄了僧肇的主要著作。本書全文載錄的《肇論》依據的是上海佛學書局影印的宋本《肇論中吳集解》。